

Journals

No. 142

Monday, October 26, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 142

Le lundi 26 octobre 1998

11h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. McClelland (Edmonton Southwest), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Muise (West Nova), — That Bill C-302, An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), moved, — That, in the opinion of this House, the government should continue with the Employment Insurance Small Weeks Adjustment Projects and amend the legislation in order to make the adjustment projects a permanent feature of the Employment Insurance Act.

Debate arose thereon.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), Vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Thompson (Nouveau Brunswick-Sud-Ouest), appuyé par M. Muise (Ouest Nova), — Que le projet de loi C-302, Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Thompson (Nouveau Brunswick-Sud-Ouest), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait maintenir les projets d'ajustement des petites semaines de l'assurance-emploi, et apporter des modifications législatives de façon à inscrire ces projets dans la Loi sur l'assurance-emploi.

Il s'élève un débat.

NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Mr. Matthews (Burin — St. George's), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the words "and amend the legislation" the following:

"forthwith"

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-1302, 361-1317, 361-1318, 361-1320, 361-1346, 361-1348, 361-1349, 361-1351, 361-1352, 361-1365, 361-1366, 361-1368, 361-1371, 361-1382 and 361-1389 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-361-80A;

— Nos. 361-1343, 361-1361, 361-1383 and 361-1384 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-361-44G.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole laid upon the Table, — Report of a Parliamentary delegation that visited Cameroon from June 20 to 29, 1998. — Sessional Paper No. 8565-361-66.

AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Thompson (Nouveau Brunswick-Sud-Ouest), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

M. Matthews (Burin — Saint-Georges), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant après les mots « et apporter des modifications législatives » ce qui suit :

« immédiatement »

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361-1302, 361-1317, 361-1318, 361-1320, 361-1346, 361-1348, 361-1349, 361-1351, 361-1352, 361-1365, 361-1366, 361-1368, 361-1371, 361-1382 et 361-1389 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-361-80A;

— n^{os} 361-1343, 361-1361, 361-1383 et 361-1384 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-361-44G.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

La Vice-présidente adjointe des Comités pléniers dépose sur le Bureau, — Rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue au Cameroun du 20 au 29 juin 1998. — Document parlementaire n^o 8565-361-66.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Erie — Lincoln) presented the Report of the Canada–Japan Inter–Parliamentary Group respecting its visit to Diet Members in Tokyo, Tohoku and Hokkaido, Japan, from May 22 to June 2, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–57B.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Erie — Lincoln) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada–Japon concernant sa visite aux membres de la diète japonaise, à Tokyo, à Tohoku et à Hokkaido (Japon) du 22 mai au 2 juin 1998. — Document parlementaire n° 8565–361–57B.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Erie — Lincoln) presented the Report of the Canada–Japan Inter–Parliamentary Group respecting its participation at the 9th Annual Meeting, held in Banff, Calgary, Edmonton and Fort McMurray from August 21 to 28, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–57C.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Erie — Lincoln) présente le rapport du Groupe interparlementaire Canada–Japon concernant sa participation à la 9^e réunion annuelle, tenue à Banff, à Calgary, à Edmonton et à Fort McMurray du 21 au 28 août 1998. — Document parlementaire n° 8565–361–57C.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Erie — Lincoln) presented the report of the Asia Pacific Parliamentary Forum respecting its participation at the Executive Committee Meeting held in Lima, Peru, from September 6 to 8, 1998. — Sessional Paper No. 8565–361–57D.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Erie — Lincoln) présente le rapport du Forum parlementaire Asie–Pacifique concernant sa participation à la réunion du Comité exécutif tenue à Lima (Pérou) du 6 au 8 septembre 1998. — Document parlementaire n° 8565–361–57D.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), Bill C–448, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentences), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), le projet de loi C–448, Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–1592);

— by Mr. Williams (St. Albert), three concerning marriage (Nos. 361–1593 to 361–1595);

— by Mr. de Savoye (Portneuf), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 361–1596);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning the Food and Drugs Act (No. 361–1597);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–1598) and one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361–1599);

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), one concerning marriage (No. 361–1600);

— by Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), one concerning the Senate (No. 361–1601);

— by Mr. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), one concerning marriage (No. 361–1602) and one concerning parental rights (No. 361–1603);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning international trade (No. 361–1604);

— by Mr. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), one concerning the Divorce Act (No. 361–1605);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harb (Ottawa–Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361–1592);

— par M. Williams (St–Albert), trois au sujet du mariage (n°s 361–1593 à 361–1595);

— par M. de Savoye (Portneuf), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 361–1596);

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 361–1597);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–1598) et une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361–1599);

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), une au sujet du mariage (n° 361–1600);

— par M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), une au sujet du Sénat (n° 361–1601);

— par M. Pankiw (Saskatoon — Humboldt), une au sujet du mariage (n° 361–1602) et une au sujet des droits des parents (n° 361–1603);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du commerce international (n° 361–1604);

— par M. Calder (Dufferin — Peel — Wellington — Grey), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361–1605);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning the gasoline additives (No. 361–1606);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning international trade (No. 361–1607), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361–1608) and one concerning the mistreatment of animals (No. 361–1609);

— by Mr. Perić (Cambridge), one concerning euthanasia (No. 361–1610), one concerning international trade (No. 361–1611) and one concerning marriage (No. 361–1612);

— by Mr. Steckle (Huron — Bruce), one concerning the gasoline additives (No. 361–1613);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning international trade (No. 361–1614);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), one concerning international trade (No. 361–1615).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Matthews (Burin — St. George's), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the present debate on the Opposition Motion, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, October 27, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Matthews (Burin — St. George's), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and a recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, October 27, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:15 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:28 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n^o 361–1606);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du commerce international (n^o 361–1607), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361–1608) et une au sujet des animaux maltraités (n^o 361–1609);

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet de l'euthanasie (n^o 361–1610), une au sujet du commerce international (n^o 361–1611) et une au sujet du mariage (n^o 361–1612);

— par M. Steckle (Huron — Bruce), une au sujet des additifs dans l'essence (n^o 361–1613);

— par M. Martin (Winnipeg—Centre), une au sujet du commerce international (n^o 361–1614);

— par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), une au sujet du commerce international (n^o 361–1615).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Thompson (Nouveau Brunswick—Sud—Ouest), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Matthews (Burin — Saint-Georges), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du présent débat sur la motion de l'Opposition, toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 27 octobre 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Thompson (Nouveau Brunswick—Sud—Ouest), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Matthews (Burin — Saint-Georges), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough).

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 27 octobre 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h15, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h28, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.